COSNAN STRAÑO DI TEATRO CU PUBLICO NO TA NOTA

Durante fin di siman cu un grupo di conocir, nos a papia riba teatro na Aruba.

Un di nan a puntra si ta berdad cu cierto cosnan sa pasa tras di cortina y cu publico no ta nota nada. Mi por a relata di mi experiencianan. **"Increible !"** un di nan a sclama despues.

BAO DI CAMA DURANTE PRESENTACION

Un di mi favoritonan ta e anochi cu mi mester a drumi bao di cama riba escenario y ningun hende a nota. algo
E actor y actriz riba cama, bon tapa, a lubida nan flashlight chiquito y papel di nan dialogo bao di deken.
Un man a sali patras di cama y tabata zwaai di un banda pa otro.
Mi a pasa bao di cortina patras riba escenario, bay bao di cama y puntra ta kico a pasa. Aki mi a bin tende locual e actor y actriz a lubida.
Mientras nan tabata improvisa, mi a sali core busca den vestuario, haya papel y flashlight, pasa bao di cortina, lastra mi curpa bao di cama, pa asina pasa tur cos pa e actor. Show a sigui normal, sala na harimento, pero mi mes a keda pega bao di cama.
Pa mala suerte un **"bobo"** a hala un cashi pone net tras di cortina pa e siguiente presentacion, sin corda cu mi ta bao di cama.
Un cuarto di ora mi a soporta calor, ansha y keda for di rosea, y cu cama ta subi baha riba mi stoma, pa finalmente sali tur sushi na stof.
Ta bon cu den vestuario tin douche pa por a dal un baño.

E MES CAMA DI MALA SUERTE

Otro anochi cu un schets basa riba un novela, e actor y actriz a lubida **"BH"**, Jockey y carson di abao di hende muher.
Durante e presentacion, e homber ta bisa e muher pa kita e BH, despues kita e carson di abao, y e muher ta pone kita jockey.
Man a sali di patras di cama y atrobe mi tabata bao di cama, pa bin tende di e actor cu nan a lubida tur cos.
No tabata tin manera di drecha e situacion mas. Tempo tabata cabando.
Mi a bise pa sigui normal y lo mi soluciona e situacion. **"Kita paña numa y no preocupa!"**, mi a laga sa.
Mi a core bay intercom, comunica cu cabina di control di luz y sonido, y roga nan pa paga luz asina cu mi duna señal, ni un seconde despues, y mantene luz paga te ora cu mi duna ordo atrobe..
Mi a laga sa cu mi tin un problema grandi patras di stage.
Papiando den intercom, mi a mira japon bula un banda. Despues e carson di abao di dama a sigui. Un rato despues un man a bay laira cu jockey cu a wordo tira mey mey di escenario.
Mi curazon tabata bati manera motor di carioca y for di sla.
"Hesuseee !!" Nan ta sunu riba cama.
Asina cu mi a tende: **"Laga nos bay come y bebe algo"** y a mira e pianan cuminza sali for di bao di deken, mi a duna señal pa paga luz, y ripiti **" Luz, paga luz, paga luz!!".** Luz a paga net na ora.
Pa mala suerte e homber a sali na un banda y e muher na otro banda, cu ta net e banda contrario di unda nan mester a sali.
A sigui un coremento tras di escenario cu nan paña, y a resulta cu e muhernan mester a bisti e homber su pañanan na un banda y e hombernan a bisti e muher su pañanan na otro banda.
Cada seconde ta conta, y nada, pero nada e publico den sala no a ripara.

HENTER UN BARIO NA HUMA

Otro dia cu mi tabata cu curazon den boca, tabata durante ensayo di un schets di **"riot polis"** dilanti Bestuurskantoor. Nos no tabata tin bom lacrimogeno y un actor cu tabata traha cu Lago a laga sa cu e lo percura pa esey. E tin exactamente locual mester.
El a presenta e anochi ey cu un bleki, tamaño di bleki di lechi di polvo y laga sa cu tur cos ta **"safe".**
Durante ensayo cu oficial di polis a grita: **"Tira gas lacrimogeno!1"**, el a habri e bleki y pushe bao di cortina , manda dilanti.
E huma a sali, bao laira yena escenario, despues plama, yena henter sala di Cas di Cultura, sigui penetra, yena lobby y penetra den tur skina di e edificio parti paden. Bao di tosamento y na grito cu wowo ta pica, tur hende a busca un manera pa sali.
"Ni bo plant'i man bo no por a mira bo dilanti."
Pafo por a mira con un nubia blanco a tapa Talk of the Town parti patras, y for di dilanti tambe un nubia a tapa e hotel y baha bay abao den Lloyd G. Smith Boulevard.
Un di e actornan a bay e hotel pa bisa cu ta algo pasahero, y a bin relata con turistanan tabata tin cara tapa y keha di wowonan cu tabata kima.
E situacion a dura por lo menos 10 minuut prome cu a mira e huma plama bay direccion di lama despues.
Pa ora cu polis a yega, no tabata tin nada mas, y a bisa nan cu ta ensayo pa comedia tin, y nan a bira bay sin puntra mes kico a pasa.
E gas lacrimogeno a bin resulta di tabata un bleki di huma , cu den Lago tabata ser usa pa simulacro di candela y cu bomberonan ta practica pagamento di candela cune. Ningun hende a kere cu e lo a duna e efecto cu el a duna, y ta delaster porta y bentana di Cas di Cultura mester a habri pa por lo menos un ora pa tur huma sali di e lugar.
Su anochi siguiente, ta un caha cu poeiroe a usa y cu un pomp cu ta supla e poeiroe bay laira riba escenario.
Nunca e epidosio aki a bin den noticia.

LOKE ACTORNAN NO KIER HACI

Skirbiendo e pida aki riba ta trecemi riba otro schets di Lago.
Esaki ta dia cu Lago a cera y cu tur empleado a bay cobra na banconan di San Nicolas. E prome 2 anochinan, e schets no a pega.
E publico a hari si, pero no manera a spera. E di tres anochi, sperando pa subi escenario, Lorna a bisa: **"Juby, subi manera un homo".**
Mi di cune, **"esey ta bon! Mi ta hacie !"**
Faltando algun seconde, y preparando pa sali cu un coverall bon pega y preta na mi curpa, Lorna a yega cerca. **"No hacie, ta chansa mi a haci!".**
Mi a dicidi di hacie toch.
Na momento cu mi a presenta, publico a bay laira na harimento.
Mi a cay sinta mey mey di Jerry y Raymond riba un banki pa dos, di manera cu Raymond a keda hala y hala te dal abao.
Publico na harimento.
Eynan mi a cuminza improvisa, Jerry a cuminza improvisa, y Raymond a perde tur su lineanan y a sali di escenario.
E resto di e schets nos a keda improvisa, y mas e publico hari, mas nos a sigui yena. E homo a resulta exitoso, y despues pa 8 anochi mas, ta como homo mi a actua.
Raymond a adapta su mes na e situacion y a yuda mehora e schets despues di e anochi di **"su verguenza".**
Remarcable ta cu nunca por haya un actor pa hunga papel di homo.
Ningun kier haci esey, pasobra e ta mishi cu nan **"macho-heid".**
Ora pidi pa un actriz pa hunga papel di muher di bida, si ta 10 tin, ta tur diez ta bisa mes ora, **"ami kier"**, **"Dunami e rol ey !".**
Pesey prostitutanan semper ta exitoso den obranan teatral.

ACTUA DEN IDIOMA CU BO NO CONOCE

Un cos mi a siña tambe ta pa no actua den un idioma cu bo no conoce.
Na Hapon na 96, mi a dicidi cu mi rol mester wordo haci na hapones.
Mi rol tabata di un vagamundo den boske cu ta comunica cu e sala y splica kico ta pasando. Tabata den FEstival Infantil di Teatro di ciudad Toyama, y e obra,**"E recompensa"** di Carmen Herrera.

Carmen no kier a tende di cambia idioma y ami no kier a tende di Papiamento, pasobra e parti di mi ta pone e muchanan y publico adulto comprónde e obra mihor y drenta den e bida di e obra.
Finalmente Carmen a dunami permiso pa sigui numa.
Mi a sinta cu nos dos traductornan hapones, skirbi mi parti na hapones, graba di nan e manera di expresa mi mes y siña con pa usa mi curpa cu e expresionnan na hapones.
Un siman largo, unda cu a bira, mi tabata siñando mi hapones.
Nada kier a drenta mi cabez, ni e prome palabranan.
Riba e dia di presentacion, mi a cera mi curpa den otro sala di e teatro, y siña mi les ainda. Mientras e prome parti di obra tabata aden, ainda mi tabata siñando tras di cortinanan.
Te na e momento ey mi no tabata sa kico pa haci y con pa cuminza.
Nervio tabata matami, y si mi no logra, mi ta bay normal na papiamento.
E ultimo seconde nan prome cu mi subi escenario, mi a tira un bista riba mi papelnan, y mi prome palabranan. Mi a keda ripiti esaki y sali hayami dilanti e mil hendenan den sala.. Mi hapones a sali di mi boca manera machine cu ta imprimi miyones di corant tras di otro.
Mi tabata intercambia hapones cu su traduccion na ingles, pa esnan den sala cu no ta comprónde hapones .
Mi a logra pone e publico hari, y e muchanan rabia y zundrami, manera mester tabata, **"mi tabata den cielo."**
Ora mi a termina mi actuacion, mi a sali pura pa bay vestuario, y a haya e ayudantenan hapones, di tras di escenario ta batimi riba lomba cu **"good, good!!"**
Den vestuario sinta y mirando e resto di e obra via television, porta a habri y un dama americano, di Chicago, biba 12 aña na Hapon, a bin cerca mi.
El a dunami un compliment cu nunca di mi bida mi no a ricibi, y no por a kere cu den un siman mi a siña mi rol na hapones.
Mi di cune pa **"no puntrami ningun palabra ni frase hapones, pasobra nunca mas mi no ta haci e cos aki".** For di e momento ey, mi a laba tur hapones for di mi cerebro y na e momento aki no ta corda ni un palabra mas, **y no kier corda nan mas tampoco.**
Algun luna despues, e buki di reseña di evaluadornan experto mundial a yega Aruba, y Aruba a haya un di e figuranan mas grandi di teatro mundial pa evalua e obra, Istvan Pinczes di Hungria. El a skirbi de lo mas bunita di Grupo Kibrahacha di Aruba y su obra, y riba e arubiano-hapones, el a menciona cu **".the scene Japanese - English monologue was an outstanding masterpiece of a well trained talented great actor. It was an example of how to create contact with the audience and how to built up a scene with proper timing" etc.** E no tabata sa cuanto anochi mi a keda sin drumi y sufri cu e idioma.
Na 2000 cu nos a bolbe Hapon cu e obra di **"Morenita"** di Carmen Herrera pa Festival Mundial di Teatro Infantil, mi a keda contento como **"apuntador"**, y toch mi a wordo reconoci como e **"hapones"** di Aruba.
Si scucha loke sa pasa den mundo teatral na Aruba, ta buki yen por skirbi di esakinan di tur grupo y mi ta sigur cu Mascaruba por ehemplo, tin un enciclopedia di sucedidonan straño di cada obra, cada actor of actriz, di nan decadanan di existencia.
Mi a siña sinembargo, di **"nunca trata di hunga un rol den un idioma cu bo no conoce, y cu bo no a practica pa hopi siman of luna".**

Juby Naar